



轻松英语名作欣赏

繁星·最后一课

The Stars / The Last Lesson

Alphonse Daudet (法)

Louise Benette (澳)

David Hwang (美) 改



第二级
适合初二、
初三年级



附1张CD光盘

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

关于故事和说故事的人

阿方斯·都德 (1840~1897)

Alphonse Daudet



作者阿方斯·都德是法国19世纪著名的现实主义小说家。都德于1840年5月13日出生在法国南部普罗旺斯省的尼姆地区。他的父亲是个商人，母亲爱好文学，酷爱读书。都德自幼聪颖过人。1855年，由于父亲破产，家道中落，都德被迫辍学自谋生路。他15岁就到阿雷小学校任自习辅导员。两年之后，在哥哥的帮助之下，他来到巴黎，在贫困的境遇中开始了文学创作生活。

26岁时，都德发表了短篇小说集《磨坊书简》，描写了法国南方的自然风光和生活习俗。两年后他又出版了一部带有半自传体性的长篇小说《小东西》，揭露了资本主义社会中冷漠的人际关系，并因此而一举成名。普法战争爆发后，都德应征入伍。他以这次战争为背景，写了一组具有深刻爱国主义内容和卓越艺术技巧的短篇小说，结为《月曜日故事集》。其中，《最后一课》、《柏林之围》因典型的艺术手法和新颖别致的构思，成为世界短篇小说中的名篇。

都德一生创作了13部长篇小说、4部短篇小说集以及一些剧本和诗作。他善于用简洁的笔触描绘复杂的政治事件，其柔和幽默的风格、嘲讽现实的眼光和亲切动人的艺术力量广受读者喜爱。他的创作饱含真实与诗情、欢笑与泪痕、怒焰与悲苦，构成了区别于同时代其他作家的独特风格。



《繁星》故事的主角是吕贝龙山上的一个牧羊人，他十分爱慕农庄主人的漂亮女儿，但他只能怀着这没有希望的恋情孤独地待在放牧的高山上。一个偶然的机会，主人的女儿来到高山上为他送粮食，突遇山洪暴发而不得不在高山牧场上过夜；牧羊人怀着对主人女儿的尊敬、爱慕和柔情，与这位自己心目中的仙女度过了一个星光灿烂、充满诗意的夜晚，而对这个夜晚的回忆成为了他最珍贵的财富。



《最后一课》故事描写的是普法战争后，被割让给普鲁士的阿尔萨斯省一所乡村小学的学生们向祖国语言告别的最后一堂法语课。故事栩栩如生地刻画了爱国知识分子、法语教师韩麦尔先生的形象，同时通过对小弗朗士的心理活动的描写和对周围环境的渲染，表现了法国人民遭受异国统治的痛苦和对自己祖国的热爱。

Contents

目录

The Stars 繁星

	Before You Read	2
	阅读准备	
CHAPTER 1	A WELCOME VISITOR	4
第1章	令人愉快的来访者	
	Comprehension Quiz	18
	你读懂了多少	
CHAPTER 2	JEWELS IN THE SKY	20
第2章	天空中的珠宝	
	Comprehension Quiz	36
	你读懂了多少	

The Last Lesson 最后一课

	Before You Read	40
	阅读准备	
CHAPTER 1	LATE FOR SCHOOL	42
第1章	上学迟到了	
	Comprehension Quiz	54
	你读懂了多少	
CHAPTER 2	MISSED OPPORTUNITIES	56
第2章	逝去的机会	
	Comprehension Quiz	66
	你读懂了多少	
CHAPTER 3	THE SAD FRENCH LESSON	68
第3章	忧伤的法语课	
	Comprehension Quiz	78
	你读懂了多少	
	译文	81

The Stars



繁 星

Before You Read

阅读准备

Luberon

吕贝龙山

isolated place

与世隔绝的地方

lonely

孤独的

I would often spend weeks without seeing a single person.

我经常几个星期都见不到一个人。

shepherd

牧羊人

tend

照料

flocks of sheep

羊群

simple life

简单的生活

I spent my time tending my flocks of sheep.

我靠照料羊群度日。

lowly

地位低下的

as once a shepherd at Luberon.

曾经是吕贝龙山上的一个牧羊人。

dwelling 住处

poor 可怜的

stick

手杖

cape

斗篷

sheepskin

羊皮

wall

墙壁

straw

稻草

My bed was made of straw and sheepskin.

我的床是用稻草和羊皮铺成的。

farmhand

农场工人

conversation

谈话

red-colored cap

红色的帽子

old woman

老妇人

deliver

递送

supplies

生活必需品

necessities

必需品

mule

骡子

I heard all of the news from the lowlands from them.

我从他们口中得知了所有低地发生的事情。

the night sky

夜空

Every creature seemed to come alive.

万物好像都活跃了起来。

star 星星

sparkle 闪烁

shooting star

流星

dart through the sky

从夜空中划过

dark 黑暗的

It was a beautiful night.

这是一个美丽的夜晚。

young lady 小姐

the Master's daughter

主人的女儿

She looked like a divine shepherd!

她看上去就像是个棒极了的牧羊人!

It's a soul.
是一个灵魂。

What is that?
那是什么?

pond

池塘

frog

青蛙

insect

昆虫

The frogs and
the insects sang louder.
青蛙和昆虫唱得更响亮了。

fire

火焰

stir

搅动

ember

余烬

sit by the fire

坐在火堆旁

I told her about stars.

我给她讲星星的故事。

enchanting sight

迷人的情景

shoulder

肩膀

fall asleep

睡着

She laid her head upon my shoulder.

她把头靠在了我的肩膀上。

I wanted that night to last forever.

我多么希望这个夜晚永远都不要结束啊。

The memory of the night is my great treasure.

对这个夜晚的回忆是我最珍贵的财富。

A Welcome Visitor

令人愉快的来访者

At one point in my life,
I was a shepherd at Luberon.
It was a very isolated place.
I would often spend weeks there without seeing
a single person.
During those weeks, I would joyfully spend my
time with my dog, tending my flocks of sheep.
At times when I did see another person, it was
usually the loner who lived up on Mount Lure.

KEY WORDS

- shepherd *n.* 牧羊人
- isolated *adj.* 与世隔绝的
- spend *v.* 度过
(spend-spent-spent)
- single *adj.* 单个的

- joyfully *adv.* 愉快地
- tend *v.* 照料
- flock *n.* 群
- loner *n.* 独居者

From time to time, he would come down,
looking for some simple conversation and to hear
some news of the outside world.

I also saw the odd coalmen.

They worked in the coal mines not too far from
my fields.

All of these people were simple folk and did not
care for the shallow wants of the world.



KEY WORDS

- from time to time 有时
- conversation *n.* 谈话
- odd *adj.* 临时的
- coalman *n.* 运煤工人
- coal mine 煤矿

- folk *n.* 人们
- care for 计较
- shallow *adj.* 浅薄的
- want *n.* [~s] 想望的事物

About once every two weeks, a person was sent to bring me supplies on a mule.

This person was usually a farmhand from the lowlands or an old woman who always wore a reddish-colored cap.

I heard all of the news from the lowlands from them. However, the news that interested me the most was any word about my Master's daughter.



KEY WORDS

- supplies *n.* 生活必需品
- mule *n.* 骡子
- farmhand *n.* 农场工人
- lowland *n.* [~s] 低地

- reddish-colored *adj.* 浅红色的
- interest *v.* 使……感兴趣
- master *n.* 主人



My Master's daughter was the prettiest girl
in the surrounding area.

But I was just a lowly twenty-year-old shepherd
who tended her father's flocks.

I always had to remind myself that there were
many handsome young men in the lowlands.

They could provide better for her than what
some poor shepherd could.

KEY WORDS

- surrounding *adj.* 周围的
- area *n.* 地区
- lowly *adv.* 地位低下的

- remind *v.* 提醒
- provide for 养活



Being a vain girl, I knew that she would always have more interest in wealthier men. I never even expected her to say hello to me.

Two weeks had passed since my last supplies had been delivered to me.

KEY WORDS

- vain *adj.* 虚荣的
- wealthy *adj.* 富有的
- expect *v.* 期望

- say hello to sb. 和某人打招呼
- deliver *v.* 递送

It was a Sunday, and I was waiting for the mule to arrive with my provisions.

I waited patiently, but no one came.

"It is the fault of my Master's house," I thought.

"They have forgotten to send me my provisions."

I waited until noon.

I watched for someone to come, but in the distance, I noticed there was a very dark storm.

"The storm has delayed the person from delivering me my necessities," I thought.

"I am sure that the roads are very bad now because of the storm."

KEY WORDS

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> provision <i>n.</i> 供应品 (尤指食物及其他必需品) | <input type="checkbox"/> notice <i>v.</i> 看到 |
| <input type="checkbox"/> patiently <i>adv.</i> 耐心地 | <input type="checkbox"/> storm <i>n.</i> 暴风雨 |
| <input type="checkbox"/> fault <i>n.</i> 错误 | <input type="checkbox"/> delay <i>v.</i> 耽误 |
| <input type="checkbox"/> forget <i>v.</i> 忘记
(forget-forgot-forgotten) | <input type="checkbox"/> necessity <i>n.</i> 必需品 |
| | <input type="checkbox"/> because of 因为 |

One Point Lesson

Being a vain girl, I knew that she would always have more interest in the wealthier men. 我知道她是个虚荣的女孩，通常会对那些更富有的男子更感兴趣。

"Being a vain girl" 为现在分词做状语，修饰主句中的 she。

e.g. Going for a walk, he met his teacher. (=As he went for a walk, ...)
他散步的时候遇到了自己的老师。

Another three hours passed.

The storm had now passed.

I looked into the sky.

It was now a beautiful, clean, blue sky, and the sun was casting its warm rays over the hills.

The familiar sound of water running through the brook brightened my spirits.

Then I heard another familiar sound.

It was the sound of the bell ringing around the mule's neck.

I waited to see whether it was a farmhand or the old woman who wore the red cap.

I was greatly surprised.

It was neither the farmhand nor the old woman.

It was the young lady, my Master's daughter.

KEY WORDS

- look into 观察
- cast v. 投射 (光、影等)
(cast-cast-cast)
- ray n. 光线
- familiar adj. 熟悉的

- brook n. 小溪
- brighten v. (使)愉快
- spirit n. [~s] 情绪
- ring v. 响
(ring-rang-rung)



She rode up as I watched in amazement.
 She climbed down from the mule and said,
 "The farmhand is sick and the old woman is
 spending a holiday with her children.
 So I came instead."
 She also told me that she had lost her way.

KEY WORDS

□ ride *v.* 骑
 (ride-rode-ridden)

□ amazement *n.* 惊诧
 □ lose one's way 迷路

One Point Lesson

It was **neither** the farmhand **nor** the old woman.
 来者既不是伙计也不是老妇人。

neither A nor B: 既不是……也不是……

e.g. **Neither you nor I** can do it. 你我都干不了这事。

However, when I looked into her face,
her eyes danced.

It seemed like she was delayed because she had
stopped to dance on the hills instead.

In that fresh afternoon air, she looked simply
beautiful.

I could hardly take my eyes off her.

I had never stood so closely to her before.

I had only ever seen her from an admiring distance.

When I returned to the lowlands in the winter
with the flocks, I went to the farm for my dinner.

At those times, I had seen her proudly walking
through the rooms, not saying a word to any of
the servants.

KEY WORDS

□ fresh *adj.* 清新的

□ take one's eyes off 把目光挪开

□ closely *adv.* 近地

□ admiring *adj.* 赞赏的

□ proudly *adv.* 高傲地

□ servant *n.* 佣人

She had always appeared to be very proud at those moments.

Now she was standing directly in front of me.

I had her all to myself.

I watched as she took my provisions off the mule.



KEY WORDS

□ moment *n.* 时刻

□ directly *adv.* 直接地

□ all to oneself 完全独用的

One Point Lesson

I had never stood so closely to her before.
以前我从没离她这么近过。

had + 过去分词: 表示过去某个时间之前已经发生的事情。

e.g. She **had left** when I got there. 我到那儿的时候她已经走了。



“So where is it that you sleep?” the girl asked me.
I showed her. My bed was a very simple place
made only of straw and sheepskin.
Just above on the wall were my cape and stick.
She found it all very amusing.

KEY WORDS

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> show <i>v.</i> 给……看 | <input type="checkbox"/> cape <i>n.</i> 斗篷 |
| <input type="checkbox"/> be made of 由……构成的 | <input type="checkbox"/> stick <i>n.</i> 手杖 |
| <input type="checkbox"/> straw <i>n.</i> 稻草 | <input type="checkbox"/> amusing <i>adj.</i> 有趣的 |
| <input type="checkbox"/> sheepskin <i>n.</i> 羊皮 | |

"You poor shepherd!" she exclaimed.

"You live here?

You must always be so lonely and bored!

What do you do with your time?

What do you think about during your days?"

she asked.

I wanted to reply, "I only think about you."

However, I didn't. In fact, I couldn't speak a word.

My Master's daughter realized my embarrassment.

She took great pleasure in it.

She started to tease me.

"And do the fairies come to visit you here?"

she asked, laughing with a twinkle in her eyes.



KEY WORDS

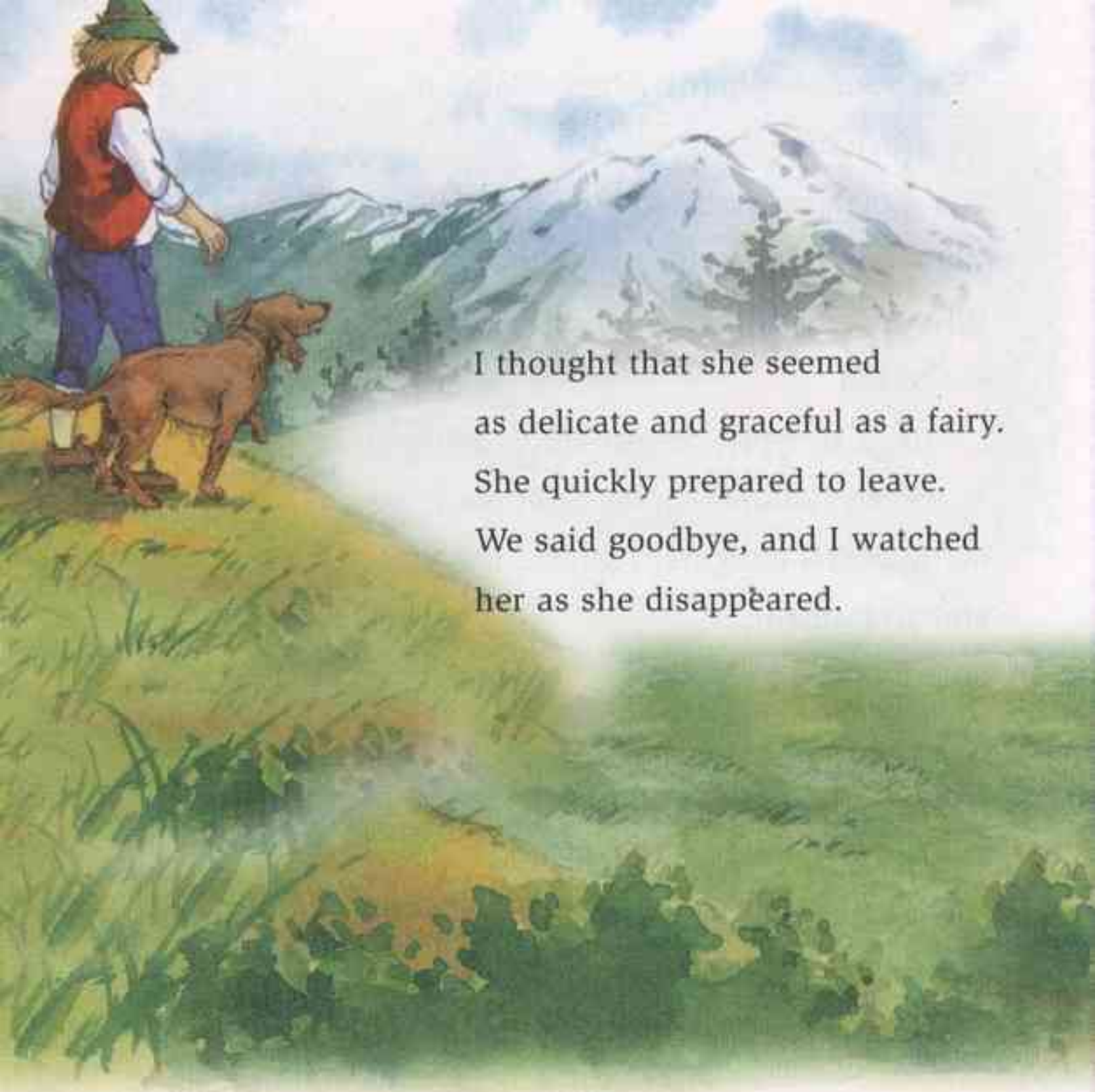
- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> exclaim v. 惊呼 | <input type="checkbox"/> take pleasure in 从……中得到乐趣 |
| <input type="checkbox"/> bored adj. 无聊的 | <input type="checkbox"/> tease v. 戏弄 |
| <input type="checkbox"/> reply v. 回答 | <input type="checkbox"/> fairy n. 仙女 |
| <input type="checkbox"/> embarrassment n. 窘迫 | <input type="checkbox"/> twinkle n. (眼睛的) 闪亮 |

One Point Lesson

She **found it** all very **amusing**. 她觉得一切都是那么有趣。

find + 宾语 + 形容词; 意思是“发现某物/某人……”。

e.g. I found him smart. 我发现他很聪明。



I thought that she seemed
as delicate and graceful as a fairy.
She quickly prepared to leave.
We said goodbye, and I watched
her as she disappeared.

KEY WORDS

- delicate *adj.* 娇柔的
- graceful *adj.* 优雅的

- prepare *v.* 准备
- disappear *v.* 消失

However, the sound of the mule's footsteps continued for a while longer.

The sounds of those footsteps stayed with me for a long time.

I wanted to keep hearing them over and over in my head.

They were a reminder of my very pleasant visitor.



KEY WORDS

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| □ footstep <i>n.</i> 脚步 | □ over and over 一遍又一遍地 |
| □ continue <i>v.</i> 持续 | □ reminder <i>n.</i> 起提醒作用的东西 |
| □ stay with 跟……在一起 | □ pleasant <i>adj.</i> 令人愉快的 |

你读懂了多少

A 用所给词语的正确时态填空。

look spend see live tend

I would often spend weeks there without ❶ _____ a single person. During those weeks, I would joyfully ❷ _____ my time with my dog, ❸ _____ my flocks of sheep. At times when I did see another person, it was usually the loner who ❹ _____ up on Mount Lure. From time to time, he would come down, ❺ _____ for some simple conversation.



B 选择正确的答案。

- ❶ Who would usually bring the shepherd supplies?
(a) The Master's daughter.
(b) A coalman.
(c) A farmhand or an old woman.
- ❷ What did the shepherd usually think about?
(a) His flocks of sheep.
(b) His Master's daughter.
(c) His supplies.

答案

- A ❶ seeing ❷ spend ❸ tending ❹ lived ❺ looking
B ❶ (c) ❷ (b)

C 根据故事内容，将下列句子重新排序。

- ❶ The Master's daughter teased the shepherd.
- ❷ The shepherd watched the Master's daughter as she disappeared.
- ❸ The shepherd was waiting for his provisions.
- ❹ The shepherd showed the Master's daughter where he slept.
- ❺ The Master's daughter arrived on the mule.

_____ ⇨ _____ ⇨ _____ ⇨ _____ ⇨ _____

D 选择适当的词语填空。

graceful bored proud surprised familiar

- ❶ The Master's daughter looked very _____ in her house.
- ❷ The shepherd* was _____ to see the Master's daughter.
- ❸ The Master's daughter was as _____ as a fairy.
- ❹ Finally, the shepherd heard the _____ sound of bell ringing.
- ❺ The Master's daughter thought the shepherd must be _____ with his simple life.

答案

C ❶ ⇨ ❷ ⇨ ❸ ⇨ ❹ ⇨ ❺

D ❶ proud ❷ surprised ❸ graceful ❹ familiar ❺ bored



CHAPTER 2

第2章

Track 2

Jewels in the Sky

天空中的珠宝

After she left, I went about my work.
Night time came very quickly,
and I prepared for the evening.
I brought the flocks of sheep to the fields
that were close to where I slept.
As I was finishing my chores, I heard a voice
come from below near my dwelling.
My Master's daughter had returned
and she was shaking, cold, and wet.

KEY WORDS

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| □ go about 着手做 | □ dwelling <i>n.</i> 住处 |
| □ chore <i>n.</i> 日常零星活儿 | |

In a trembling voice, she said,

“On the way to the lowlands, there is the river
as you know.

Well, the water from the storm has flooded the river.

I tried to get across, but I feared I would drown.

I didn't know what to do.

I knew I could not get across the river.

So I just returned here.”



KEY WORDS

- trembling *adj.* 发抖的
- flood *v.* 使河水泛滥

- get across 渡过
- drown *v.* 溺水

One Point Lesson

I didn't know **what to do**. 我不知道该怎么办。

what to + 动词原形：这是一个宾语从句，对谓语动词起补充作用。

e.g. She didn't know **what to say**. 她不知道该说什么。

She was in a terrible situation.

I thought, "No one will come here searching for her.
And I cannot leave the flocks to take her home."

I was very worried. I didn't know what to do.

It wasn't right for her to spend the night on the mountain.

But then I thought, "The nights in July are short.
It is only one night."

I very quickly lit a fire so that she could dry her feet and dress.

I also prepared some food and milk.

But she was not interested in eating or getting dry.

She burst into tears and I almost felt like crying, too.

KEY WORDS

- situation *n.* 处境
- search for 寻找
- worried *adj.* 焦急的

- light *v.* 点燃
(light-lit-lit)
- dry *v.* 烘干
- burst into tears 放声大哭



It was completely dark outside now.

There was not even a hint of sunset left in the sky.

I urged my Master's daughter to go into the dwelling and rest.

I put down a new sheepskin for her to rest on.

KEY WORDS

□ hint *n.* 微量

□ sunset *n.* 日落

□ urge *v.* 竭力劝说



We said goodnight, and I went outside.
I sat down in the front door entrance.
I tried to think of things other than the young lady who was resting in my house.
I felt proud that I had been given the great responsibility of watching over such a precious person.
She was more valuable than any of the creatures that I was entrusted to watch over.
I was happy, and I thought, "The stars look more beautiful than ever tonight."

KEY WORDS

□ front door 前门
□ entrance *n.* 入口
□ responsibility *n.* 责任
□ watch over 守护

□ precious *adj.* 宝贵的
□ valuable *adj.* 珍贵的
□ creature *n.* 生灵
□ entrust *v.* 委托照看

Just as I finished my thought, the young lady appeared behind me.

"I cannot sleep," she told me.

"The animals are quite noisy outside.

I think that I would like to sit by the fire."

She sat down by the fire, and I gave her the goatskin which I had wrapped around me.

I stirred the embers of the fire, and it quickly became very warm.

We sat by the fire in silence.



KEY WORDS

- noisy *adj.* 吵闹的
- wrap *v.* 包裹
- stir *v.* 搅动

- ember *n.* [-s] 余烬
- in silence 沉默地

It was a much more beautiful night
 because a beautiful star sat beside me.
 That night, every creature seemed to come alive.
 Perhaps they wanted to witness the beautiful
 star, too.
 The frogs and the insects sang so much louder.
 The light of the fire shone even more brilliantly
 in the pond.
 There was an unmistakable freshness to the night.
 Perhaps it was because of the storm.
 But I wanted to believe it was because the Master's
 daughter was there with me that night.
 I looked at her, and I noticed that she was shivering.
 Some noises in the night frightened her,
 and she moved closer to me.

KEY WORDS

- ☐ come alive 活跃起来
- ☐ witness *v.* 目睹
- ☐ insect *n.* 昆虫
- ☐ loud *adv.* 大声地

- ☐ brilliantly *adv.* 灿烂地
- ☐ unmistakable *adj.* 明显的
- ☐ shiver *v.* 颤抖
- ☐ frighten *v.* 使害怕

One Point Lesson

Some noises in the night frightened her, and she moved **closer** to me. 夜里的一些声音令她感到害怕，她挪了挪，离我近了一些。

形容词或副词的比较级和最高级：在形容词或副词的后面加 *er / est*，或者在部分双音节和多音节形容词或副词的前面加 *more / the most*。

e.g. This story is **more interesting** than that one. 这个故事比那个有趣多了。



In the distant sky, we saw the most beautiful shooting star.

It darted through the sky and quickly vanished.

"What was that?" the young lady asked me.

"It is a soul which has just been taken to heaven," I told her.

"You are very different from other young men," she said.

"I am sure I am just like other ordinary men.

But my life is very different here.

I live very closely to the stars.


I know more about what happens up there than I do about what happens on the plains."



KEY WORDS

- shooting star 流星
- dart v. 猛冲
- vanish v. 消失
- soul n. 灵魂

- heaven n. 天堂
- ordinary adj. 平凡的
- plain n. 平原



The young lady looked at me with her head in her hand.

The goatskin was wrapped around her.

She looked like a divine shepherd!

"There is another one," she exclaimed, pointing to another shooting star.


"I have never seen so many beautiful stars in my life. Do you know the names of the stars?"

"Indeed I do, mistress!" I replied.

KEY WORDS

- divine *adj.* 极好的
- indeed *adv.* 确实

- mistress *n.* 小姐



"Look up there! Can you see that?
That is the Milky Way. And look at that.
Let's imagine that is France!
You can see that it goes all the way to Spain.
Many military men have used the stars
to help them find their way to battle.
Jacques de Galice is one such man.
The Milky Way helped him find his way
during the war with the Buckwheats!"
I continued to tell her about the stars.

KEY WORDS

- Milky Way 银河
- imagine v. 想象

- military *adj.* 军队的
- battle *n.* 战斗

"Look over there! Can you see that group of stars?

That is the Tank of Hearts.

If you look closely, you can see that it looks like it has four axles.

Then, just in front of it, there are three stars.

Can you see them? They are the Three Animals.

And over there is the Rake.

Many people also know it as Orion or the Three Kings.

For people who live alone in the mountains like me, we use it as a clock.

Right now, I can tell that it is already midnight."



KEY WORDS

- axle *n.* 车轴
- tell *v.* 断定

- midnight *n.* 午夜

“Look over there. That is the south.
 You can see a group of stars.
 Some people call it Jean de Milan.
 Others know it as the torch of the stars.
 Many shepherds tell a story about those stars.
 In the story, Jean de Milan, together with the Three
 Kings and the star known as the Pleiad are invited
 to the wedding of a friend, who is also a star.
 However, the Pleiad leaves the wedding very
 quickly.
 You can see that path there in the sky.
 That is the high way and the Pleiad followed
 that path.
 The Three Kings caught up to the Pleiad
 by going along the low way.

KEY WORDS

- ☐ call *v.* 把……叫做
- ☐ torch *n.* 火炬
- ☐ invite *v.* 邀请

- ☐ wedding *n.* 婚礼
- ☐ path *n.* 小路
- ☐ catch up to 赶上……

One Point Lesson

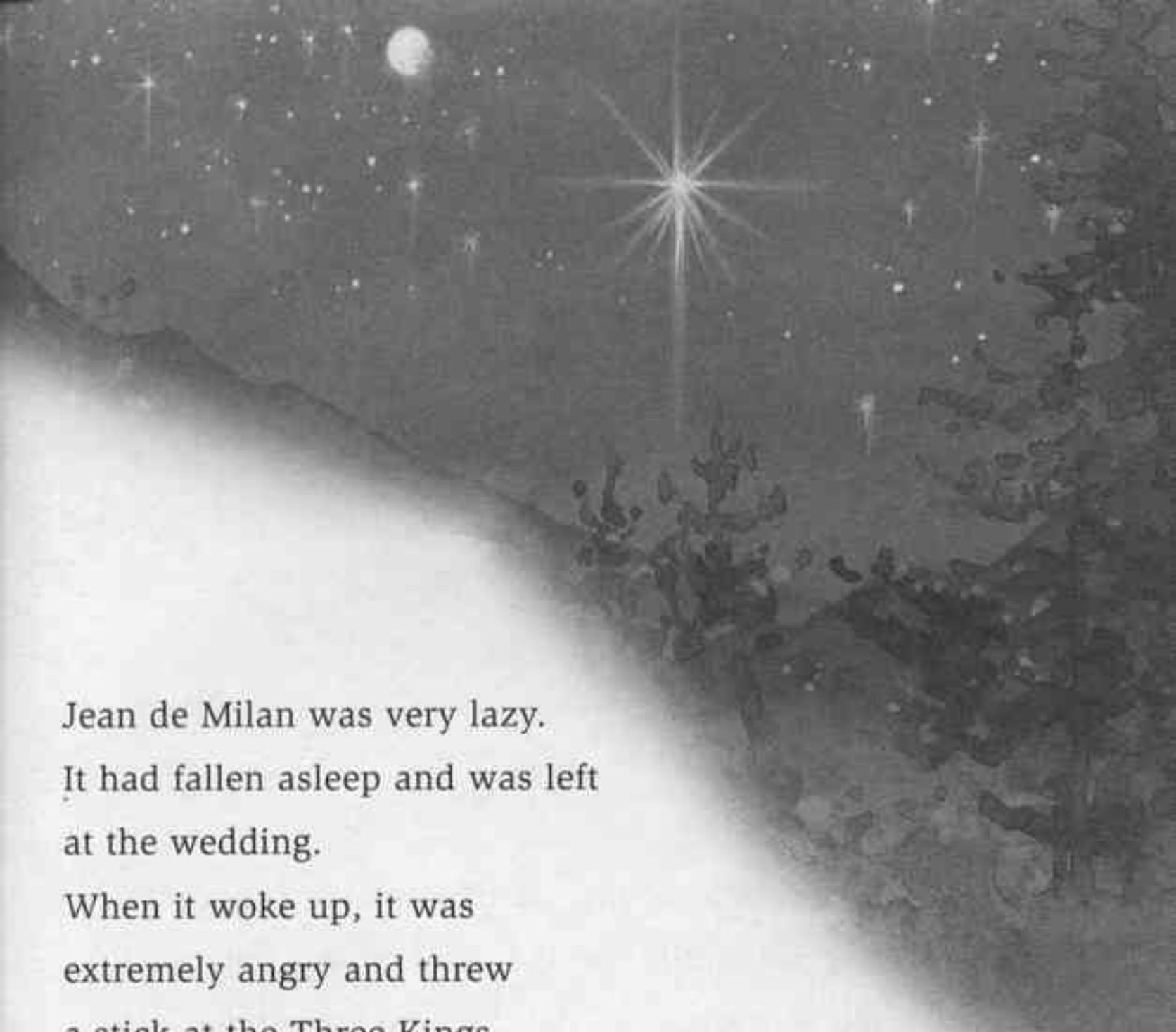
Some people call it Jean of Milan. **Others** know it as the torch of the stars.

有人叫它“米兰的让”，也有人叫它“群星的火炬”（天狼星）。

some..., others...: 意为“有的……，有的……”

e.g. **Some** students like him, **others** don't.

有些学生喜欢他，也有一些不喜欢他。



Jean de Milan was very lazy.

It had fallen asleep and was left
at the wedding.

When it woke up, it was
extremely angry and threw
a stick at the Three Kings.

Because of that, the Three Kings are also known as the
Stick of

Jean de Milan.

They are all beautiful stars.

However, the evening star is the most beautiful.

It is the first star to come out at night.

It is a shepherd's friend in the sky," I said.

KEY WORDS

- ☐ fall asleep 睡着
- ☐ wake up 醒来

- ☐ extremely *adv.* 非常地
- ☐ evening star 金星

"Shepherds also have another name for that glorious star.

The name is Maguelonne.

It means the one who pursues Saturn and weds him every seven years."

"The stars can marry!" she exclaimed.

"Yes, they certainly can," I replied.

Just as I was about to explain this to her,

I felt something on my shoulder.

I turned and saw her.

She had laid her head upon my shoulder.

In the cool breeze, the ribbons and the lace in her hair danced and it was the most enchanting sight.

She fell asleep on my shoulder, and we stayed like that until the first rays of dawn appeared.

I wanted that night to last forever.

KEY WORDS

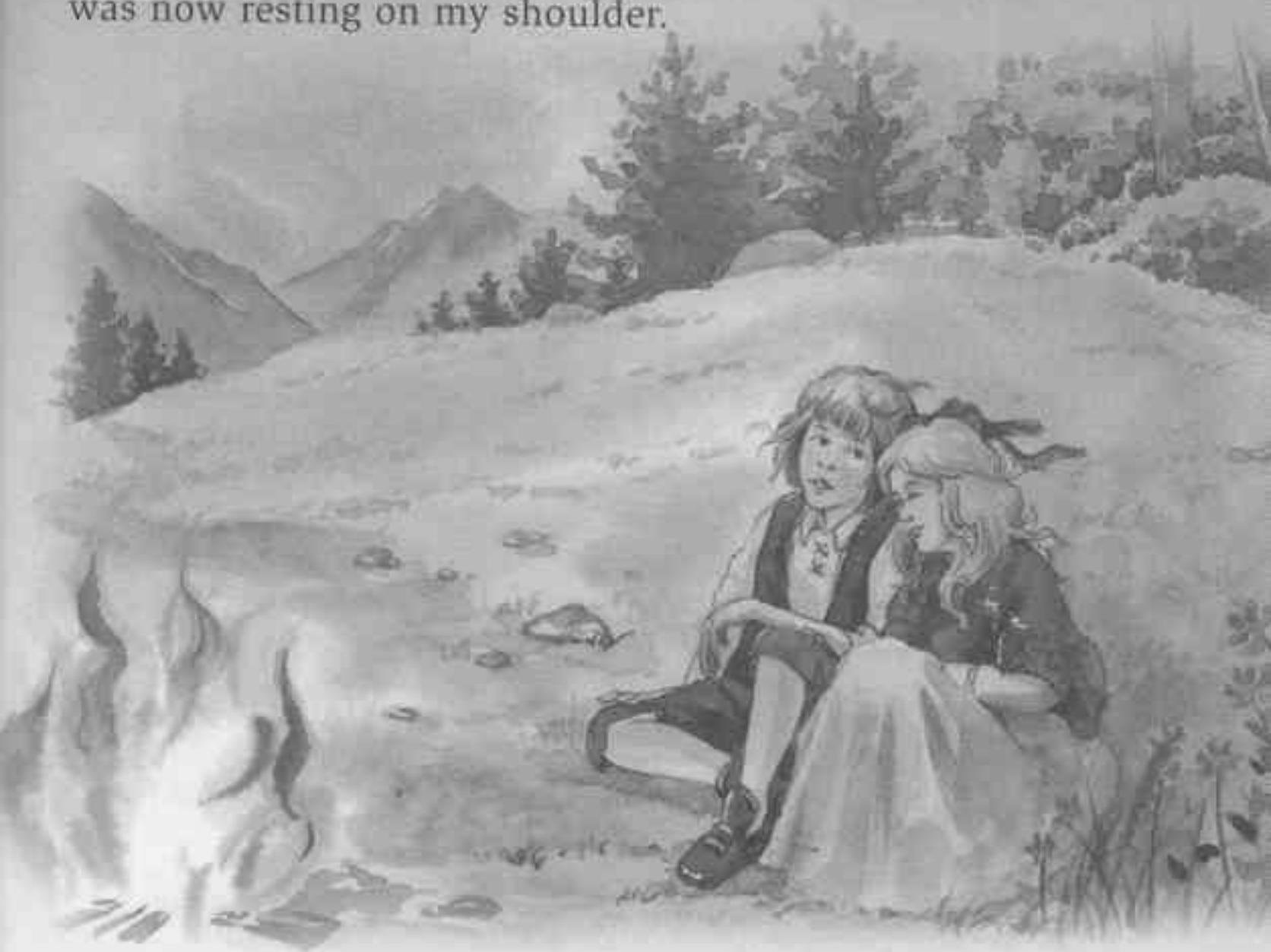
- ☐ glorious *adj.* 光辉灿烂的
- ☐ pursue *v.* 追求
- ☐ Saturn *n.* 土星
- ☐ be about to 将要
- ☐ explain *v.* 解释
- ☐ lay *n.* 放
(lay-laid-laid)

- ☐ breeze *n.* 微风
- ☐ ribbon *n.* 丝带
- ☐ lace *n.* 饰带
- ☐ enchanting *adj.* 迷人的
- ☐ sight *n.* 情景
- ☐ dawn *n.* 黎明

The memory of it is one of my greatest treasures.

She slept, and the night was still except for a faint breeze.

The stars sparkled in the sky, and I imagined that the most magnificent one had lost her way in the sky and was now resting on my shoulder.



KEY WORDS

- treasure *n.* 珍宝
- still *adj.* 静寂的
- except for 除了

- faint *adj.* 微弱的
- sparkle *v.* 闪烁
- magnificent *adj.* 璀璨的

A

将下列两栏相关的内容连线。

- | | | |
|-------------|---|--|
| ① tremble | • | ③ to give responsibility for something |
| ② dwelling | • | ④ heavenly |
| ③ brilliant | • | ⑤ to shake |
| ④ urge | • | ⑥ a small, hot piece of wood |
| ⑤ divine | • | ⑦ very bright, shining |
| ⑥ ember | • | ⑧ to try to persuade |
| ⑦ entrust | • | ⑨ a place to live in |

B

根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- | | | |
|--|----------------------------|----------------------------|
| ① The young woman hungrily ate the food the shepherd gave her. | <input type="checkbox"/> T | <input type="checkbox"/> F |
| ② The shepherd was happy that the young woman was with him. | <input type="checkbox"/> T | <input type="checkbox"/> F |
| ③ The young woman got up because she couldn't sleep. | <input type="checkbox"/> T | <input type="checkbox"/> F |
| ④ The two people spoke about many different things together. | <input type="checkbox"/> T | <input type="checkbox"/> F |
| ⑤ The night sky was filled with many stars. | <input type="checkbox"/> T | <input type="checkbox"/> F |

答案

- A ①-③ ②-⑨ ③-⑦ ④-⑧ ⑤-② ⑥-④ ⑦-⑤
- B ①F ②T ③T ④F ⑤T

C 选择正确的答案。

- ① Why did the Master's daughter come back to the shepherd's house?
 - (a) Her mule ran away.
 - (b) She couldn't cross the river.
 - (c) She got lost and couldn't find her way home.
- ② What did the shepherd talk to the Master's daughter about during the night?
 - (a) He told her about Greek myths.
 - (b) He told stories about his sheep.
 - (c) He told her about the stars in the sky.



D 将下列两栏相关的内容连线。

- | | | | |
|--------------------|---|---|--|
| ① Tank of Hearts | • | • | ⑥ used as a clock by shepherds |
| ② Orion | • | • | ⑦ the torch of the stars |
| ③ Jean de Milan | • | • | ⑧ has four axles |
| ④ the evening star | • | • | ⑨ pursues Saturn and marries him every seven years |

答案

C ① (b) ② (c)

D ① - ⑥ ② - ⑦ ③ - ⑧ ④ - ⑨

Before You Read

阅读准备

Prussian soldier

普鲁士士兵

field 演习区

drill 操练

practice 练习

They are practicing their drills.
他们正在操练。

bulletin board

布告牌

news 新闻

fuss 忙乱

gather 聚集

a crowd of people

一群人

They gathered at the bulletin board.
他们聚集在布告牌那里。

village people

村民

look sad

看起来很悲伤

bench

长椅

regret

后悔

They cry over missed opportunities.

他们为逝去的机会而哭泣。

cry

哭泣

wall 墙壁

sit at the desk

坐在课桌后面

pay attention
to the lesson

注意听课

chair

椅子

desk

桌子

look around

四处张望

Franz

弗朗茨

Mr. Hamel spent many hours
tending the garden.

韩麦尔先生花很多时间照料花园。

garden

花园

trees and flowers

树木和花花草草

Mr. Hamel

韩麦尔先生

We must protect
our language.
我们必须保护
我们的语言。

silk cap

丝帽

the last lesson

最后一课

window

窗户

blackboard

黑板

green coat

绿色的外套

frilled shirt

有荷叶边的衬衫

classroom

教室

He is wearing his best clothes.

他穿着自己最好的衣服。

He is teaching his last lesson.

他在讲最后一课。

iron ruler

铁尺

classmate

同学

quiet 安静的

serious 严肃的

hard working

用功的

textbook

课本

grammar book

语法书

church clock

教堂的钟

strike twelve o'clock

敲响了12点的钟声

Late for School

上学迟到了



My heart was pounding as I left my home.

I was running late for school!

I knew that I would be in terrible trouble with Mr. Hamel.

We were having a test on participles at school and I hadn't studied at all.

"I am going to get a severe scolding from Mr. Hamel," I thought.

KEY WORDS

- pound *v.* (心等) 剧跳
- be in trouble with 受到……的训斥

- participle *n.* 分词
- severe *adj.* 严厉的
- scolding *n.* 严厉责备

"Today is such a fantastic day!
I don't want to go to school.
It is so warm and sunny outside."
I thought about running away and spending the day
in the fields. I resisted however.
I continued my hurried journey to the school.
I walked past the woods and listened to the sweet
sound of the birds singing happily in the trees.



KEY WORDS

- fantastic *adj.* 美妙的
- resist *v.* 忍得住
- hurried *adj.* 匆忙的

- journey *n.* 行程
- woods *n.* 树林



As I passed the woods, I hurried past a field on the edge of the woods.

I could see the Prussian soldiers practicing their drills in the field.

“How I would love to stay outside!” I thought.

“But if I don’t go to school today,

I will certainly be punished very severely by Mr. Hamel tomorrow.”

I walked very quickly, and soon I entered the town.

I walked through the town, making my way past the town hall.

KEY WORDS

- field *n.* 演习区
- edge *n.* 边缘
- practice *v.* 练习
- drill *n.* 操练

- punish *v.* 惩罚
- enter *v.* 进入
- make one’s way 一路前进
- town hall 镇公所

To my surprise, a large crowd of people had gathered at the bulletin board in front of the town hall.

They were all pushing each other, trying to see what was written on the board.

For the last two years all our bad news had come from there; the lost battles, the draft, the orders of the commanding officer.

"There really hasn't been any good news at all. I wonder if we finally have some," I wondered.



KEY WORDS

- crowd *n.* 人群
- gather *v.* 聚集
- bulletin board 布告牌

- draft *n.* 征兵
- commanding officer 司令部

If I had not been running late for class, I would have stopped to see what the people were excited about. However, I continued on my way.

I passed by Mr. Wachter, the town blacksmith.

"There's no need to hurry, bub!" Mr. Wachter called out. "You'll get to school in time."

"But I'm already late," I thought.

"He's just making fun of me."



KEY WORDS

- excited *adj.* 激动的
- blacksmith *n.* 铁匠
- bub *n.* 小家伙

- in time 及时
- make fun of 取笑

Soon after, I walked into Mr. Hamel's garden
which was just outside the school house.

I was completely out of breath.

I prepared to enter the classroom.

Then I thought, "That's strange. It's all very quiet.

Usually there is so much noise.

I can usually hear the other students opening
and closing their desks, the pages of books turning,
the students repeating their lessons,
and Mr. Hamel's giant ruler tapping loudly on the
table. But it's so quiet today!"

KEY WORDS

- completely *adv.* 完全地
- out of breath 上气不接下气
- repeat *v.* 背诵

- giant *n.* 巨大的
- tap *v.* 敲打

"This is really terrible.

Mr. Hamel will definitely hear me enter the classroom today.

I was hoping that I could quietly slip into the room without being heard or seen.

Just my luck!"

I carefully peered in through the window.

I saw my classmates sitting quietly at their desks.

I also saw Mr. Hamel walking up and down the aisles. He looked very serious.

In particular, I noticed his very hard iron ruler under his arm.

I became even more frightened.

KEY WORDS

- ☐ definitely *adv.* 肯定地
- ☐ slip into 溜进
- ☐ luck *n.* 运气
- ☐ peer *v.* 仔细看

- ☐ aisle *n.* 过道
- ☐ serious *adj.* 严肃的
- ☐ in particular 特别地
- ☐ iron *adj.* 铁的

My face was red and my heart was pounding furiously.
I was completely terrified.
I carefully opened the door and entered the classroom.
Everyone was looking at me,
but surprisingly, Mr. Hamel did not get angry.
The expression on his face was not stern
like I had expected.



KEY WORDS

- furiously *adv.* 激烈地
- terrified *adj.* 受到惊吓的
- expression *n.* 表情

- stern *n.* 严厉的
- expect *v.* 预料的

Mr. Hamel said very gently,
“Go and quickly sit down, Franz.”
We were going to begin without you.”
I did as I was told very quickly.
I also felt very relieved.
I had expected such a terrible scolding.



KEY WORDS

□ gently *adj.* 轻轻地

□ relieved *adj.* 宽慰的

When I sat down, my heart was still pounding furiously.

I sat there for a few minutes and tried to listen to Mr. Hamel.

After I had calmed down, I suddenly realized that Mr. Hamel was wearing his best clothes.

He was wearing his green coat with a frilled shirt.

He was also wearing a black, silk cap.

I was very surprised.

“Why is he wearing those clothes today?”

I thought. “He only ever wears those clothes when the school is being inspected or on award days.

Today is a very strange day.”

I looked around the classroom.

“Everyone is so quiet and serious,”

I thought again.

KEY WORDS

- calm down 平静下来
- wear v. 穿
(wear-wore-worn)
- frilled adj. 有荷叶边的

- inspect v. 视察
- award day 颁奖日
- look around 四处看

One Point Lesson

I did **as** I was told very quickly. 我很快照他说的坐了下来。

as 意为“照……一样，好像”。

e.g. I'm tired **as** I didn't sleep last night. 我很累，好像昨晚没睡觉一样。

After a few more minutes, I had completely calmed down.

At this point, I was able to look around the classroom more.

Once more, I was quite surprised.

At the back of the classroom, there were some benches.

These were always empty.

However, today they were filled with people from the village.

Even the town's former Mayor was there.

Everyone was paying very careful attention to what Mr. Hamel was saying.

They all looked very sad and quiet.

Some of them even had their old textbooks open on their laps.

I tried to think why today was so unusual.

KEY WORDS

- ☐ at this point 这时
- ☐ be able to 能够做
- ☐ empty *adj.* 空的
- ☐ be filled with 满是……
- ☐ former *adj.* 以前的

- ☐ mayor *n.* 市长
- ☐ pay attention to 注意
- ☐ textbook *n.* 课本
- ☐ lap *n.* (人坐着时)大腿的上方
- ☐ unusual *adj.* 不同以往的



你读懂了多少

A

根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- ① Franz always enjoyed going to school. ☐ T ☐ F
- ② Some very interesting news was on the bulletin board. ☐ T ☐ F
- ③ Franz was very late for class. ☐ T ☐ F
- ④ Mr. Hamel was very angry with Franz. ☐ T ☐ F
- ⑤ Mr. Hamel wore his green coat to class every day. ☐ T ☐ F
- ⑥ There were very few people in the classroom. ☐ T ☐ F

B

用所给词语的正确时态填空。

surprise

fill

say

look

After a few more minutes, I had completely calmed down. At this point, I was able ①_____ around the classroom more. Once more, I was quite ②_____. At the back of the classroom, there were some benches. These were always empty. However, today they were ③_____ with people from the village. Even the town's former Mayor was there. Everyone was paying very careful attention to what Mr. Hamel was ④_____.

答案

A ① F ② T ③ T ④ F ⑤ F ⑥ F

B ① to look ② surprised ③ filled ④ saying

C 根据故事内容将下列句子重新排序。

- ❶ I carefully opened the door and entered the classroom.
- ❷ A large crowd of people had gathered at the bulletin board.
- ❸ I could see the Prussian soldiers practicing their drills in the field.
- ❹ Mr. Hamel was wearing his green coat with a frilled shirt.
- ❺ Mr. Wachter said there was no need to hurry.



_____ ⇨ _____ ⇨ _____ ⇨ _____ ⇨ _____

D 选择适当的词语填空。

on through down from in

- ❶ I hurried _____ town on my way to school.
- ❷ When I sat _____, my heart was beating furiously.
- ❸ Don't worry. You'll get to school _____ time.
- ❹ We were having a test _____ participles at school.
- ❺ All our bad news and good news had come _____ the bulletin board.

答案

C ❷ ⇨ ❸ ⇨ ❹ ⇨ ❺ ⇨ ❶

D ❶ through ❷ down ❸ in ❹ on ❺ from

Missed Opportunities

逝去的机会



Mr. Hamel sat down in his chair and said, "Children! This will be the last lesson you will have with me.

French will no longer be taught in any school in Alsace and Lorraine.

Only German will be taught.

Your new teacher will arrive tomorrow.

From now on, you must learn to speak German.

Please pay careful attention to your last French lesson."

KEY WORDS

□ no longer 不再

□ from now on 从现在开始

I was completely shocked.

I thought about the crowd of people who had gathered in the town square that morning.

“So that was what the fuss was all about,”

I thought.

“It was news about only German being taught in the schools.”

I then had another terrible feeling.

“No more French lessons?” I thought.

“I shall never learn any more French!

But I hardly know anything about it.

I don't even know how to write in

French. I was so foolish.

I didn't pay attention in class or study hard.”



KEY WORDS

- shocked *adj.* 震惊的
- square *n.* 广场

- fuss *n.* 忙乱
- foolish *adj.* 愚蠢的



I felt very disappointed
with myself.

"I wasted too much time
looking for birds' eggs
and playing with my
friends.

I should have spent the
time studying.

I thought my books were
just a burden for such a
long time.

They were always so heavy, and grammar had
seemed so boring."

I felt so sad about having to give it all up.

I felt even sadder about Mr. Hamel leaving.

I forgot all about his sharp iron ruler and his
terrible anger.

KEY WORDS

□ be disappointed with 对……感到失望

□ waste v. 浪费

□ burden n. 负担

□ grammar n. 语法

□ boring adj. 枯燥的

□ give up 放弃

□ sharp adj. 锋利的

I looked at Mr. Hamel. He looked so sad.

"I feel sorry for him. He has worn his best clothes today because it is his very last class."

Then I looked at all of the village people who were sitting at the back of the classroom.

"They have all come to pay their respects to the village teacher.

Forty years of teaching! That is a very long time.

And now it must all end for Mr. Hamel."



KEY WORDS

□ fell sorry for 为……感到难过

□ pay one's respect to 向……致敬

One Point Lesson

I should have spent the time studying. 我本应该把这些时间花在学习上的。

should have + 过去分词: 表示“过去应该做某事(却没有做)”。

e.g. You **should have come** to his birthday party.

你当时本应该参加他的生日晚会的。

I was deep in thought at my desk
when I suddenly heard my name being called out.

"Franz! Franz! FRANZ!"

I was suddenly brought back to reality.

Mr. Hamel was talking to me.

"Would you please recite the participle
that we learned yesterday, Franz?"

Mr. Hamel asked.

I froze. Yesterday's participle!

I had hardly paid any attention in class.

Now I regretted that.

"I was so stupid not to pay attention in class
like I should have," I thought.

I tried to recite that participle,
but I could not.

I started the first few words,
but I couldn't continue.

KEY WORDS

- deep in thought 陷入沉思
- call out 喊
- reality *n.* 现实
- recite *v.* 背诵

- freeze *v.* (因恐惧等而) 呆住
(freeze-froze-frozen)
- regret *v.* 后悔
- stupid *adj.* 愚蠢的



“It’s okay if you cannot finish it,”
said Mr. Hamel kindly.
“I’m sure you feel bad enough as it is.”

KEY WORDS

□ sure *adj.* 确信的

□ as it is 实际上



"See, everyone!" continued Mr. Hamel.

"We waste so many opportunities.

We have so many opportunities to learn,
but we don't realize how important they are
until it is too late.

Every day, we say to ourselves,

'There is lots of time.

I can learn tomorrow.

Today I will just enjoy my life.'

But before we know it, there is no more time.

Time eventually runs out.

That is the whole problem with this town, Alsace.

Everyone puts off things they should do today
until tomorrow.

And then nothing gets done.

Now what will you do when you meet someone
from another country?

They will say to you, 'You say that you are French,
but you can't speak or write in your own language.

How is that possible?'

Please don't feel bad, Franz.

We are all guilty of it.

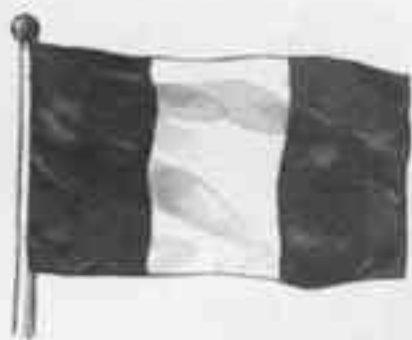
We should all be ashamed of ourselves."

.

KEY WORDS

- enjoy *v.* 享受
- eventually *adv.* 最终
- run out 流失
- put off 拖延

- get done 做完
- language *n.* 语言
- be guilty of 有过失的
- be ashamed of 为……感到羞愧



"Parents, grandparents, teachers,
doctors, and councilors!

We are all guilty.

Parents are always too eager to send
their children to the fields to work.

And I am to blame, too.

How many times did I send you out to take care of my
garden instead of letting you study your lessons?

So we are all to blame for this unfortunate situation."

Mr. Hamel continued talking for quite some time.

He talked about various things.

Especially, he talked about French.

He described its beauty and its history.

"It is the most elegant and clearest language
in the world," he said.

KEY WORDS

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> councilor <i>n.</i> (镇政务会) 委员 | <input type="checkbox"/> various <i>adj.</i> 各种各样的 |
| <input type="checkbox"/> be eager to 急于做 | <input type="checkbox"/> especially <i>adv.</i> 特别地 |
| <input type="checkbox"/> blame <i>v.</i> 责备 | <input type="checkbox"/> describe <i>v.</i> 描述 |
| <input type="checkbox"/> take care of 照料 | <input type="checkbox"/> elegant <i>adj.</i> 优雅的 |
| <input type="checkbox"/> unfortunate <i>adj.</i> 不幸的 | |

"It is beautiful to listen to, and we must protect it so that it will never be lost.

We are prisoners now.

We cannot speak our own language.

Yet we must make sure that it survives.

Language is like a key which can open a prison door.

Defend it with your lives," Mr. Hamel said.



KEY WORDS

- protect v. 保护
- prisoner n. 囚犯

- survive v. 继续存在
- defend v. 保卫

A 将下列两栏相关的内容连线。

- | | | |
|--------------|---|-------------------------|
| ① put off | • | • ⑤ to protect, guard |
| ② recite | • | • ⑥ to delay, postpone |
| ③ survive | • | • ⑦ finally |
| ④ regret | • | • ⑧ to feel sorry about |
| ⑤ defend | • | • ⑨ to narrate |
| ⑥ eventually | • | • ⑩ to live on |

B 根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- | | |
|--|---|
| ① Franz didn't remember yesterday's lesson very well. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ② Mr. Hamel said people should enjoy life and not study so hard. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ③ Mr. Hamel taught the German language. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ④ Language can be a prison in which you cannot escape. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ⑤ Mr. Hamel was very strict and impatient during the lesson. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ⑥ Franz regretted not studying hard in the past. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |

答案

- A ① - ⑥ ② - ⑤ ③ - ⑦ ④ - ⑧ ⑤ - ⑨ ⑥ - ⑩
B ① T ② F ③ F ④ F ⑤ F ⑥ T

C 选择适当的词语填空。

language country ashamed possible

Now what will you do when you meet someone from another ❶_____? They will say to you, "You say that you are French, but you can't speak or write in your own ❷_____. How is that ❸_____?" Please don't feel bad, Franz. We are all guilty of it. We should all be ❹_____ of ourselves.



D 将下列两栏相关的内容连线。

- | | | | |
|----------------------|---|---|---|
| ❶ Your new teacher | • | • | ⑤ you will be only taught German. |
| ❷ After today, | • | • | ⑥ how to write in French. |
| ❸ I didn't even know | • | • | ⑦ to pay their respects to the teacher. |
| ❹ They have all come | • | • | ⑧ if you cannot finish. |
| ❺ It's okay | • | • | ⑨ will arrive tomorrow. |

答案

C ❶ country ❷ language ❸ possible ❹ ashamed

D ❶ - ⑤ ❷ - ⑥ ❸ - ⑦ ❹ - ⑧ ❺ - ⑨

The Sad French Lesson

忧伤的法语课



Mr. Hamel now picked up a French grammar book and started to teach.

It all seemed so easy during that last lesson.

I understood every detail

which Mr. Hamel explained.

“Why didn’t French seem so easy and interesting before?” I asked myself.

But I knew the answer.

It was my last French lesson, and I regretted not taking every opportunity that I had had before.

KEY WORDS

□ pick up 拿起

□ detail *n.* 细节

I continued to listen very carefully to that French lesson.

Mr. Hamel explained the lesson very clearly and patiently.

He had never taught a lesson so well before.

I thought to myself, "He is trying to teach us everything he knows in this final lesson."



KEY WORDS

□ patiently 耐心地

□ final *adj.* 最后的

We continued our lessons.

I was amazed at how easily I understood everything.

The grammar lesson finished, and then we started writing.

Mr. Hamel surprised us by giving us all new copies of 'France, Alsace, France, Alsace.'

Everyone quickly started writing.

I had never seen so many hardworking students before.



KEY WORDS

□ copy *n.* 字帖

□ hardworking *adj.* 用功的



Everyone had their heads down, and the sound of pens on paper was the only sound to be heard. Students were usually distracted by even the smallest thing.

However, when some beetles flew into the classroom, not one student looked at them today.

It was very unusual.

KEY WORDS

□ distract *v.* 转移 (注意力)

□ beetle *n.* 甲虫



Soon after, some pigeons landed on the roof.
They cooed to each other and I thought,
“I wonder if the Germans will make the pigeons
coo in German.
That would be a terrible thing.”
I looked around the room some more.
Every student was faithfully working at his or her
desk.

KEY WORDS

- pigeon *n.* 鸽子
- land *v.* 着陆
- roof *n.* 屋檐

- coo *v.* 发咕咕声
- faithfully *adv.* 老实地

I looked at Mr. Hamel.

He was sitting still in his chair.

The only things he moved were his eyes.

He looked intently at one thing in the room for a while before moving to the next thing.

I'm sure it was a great shock to him.

For forty years, it was the only classroom he had taught in. It was like his home, and now it was being taken from him.

I watched Mr. Hamel look at all of the walls, windows, desks, and chairs.

I'm sure he wanted to remember everything like it was now.

KEY WORDS

□ intently *adv.* 专心地

□ for a while 一段时间

One Point Lesson

I wonder if the Germans will **make the pigeons coo** in German. 不知道德国人会不会强迫这些鸽子也用德语咕咕叫。

make + sb./sth. + do sth.: 意为“强迫某人/某物做某事, 使某人/某物做某事”

e.g. My teacher **made us memorize** the sentence.

老师让我们背过这个句子。



Mr. Hamel looked
through the windows
into his garden.

He had spent many
hours tending the trees
and flowers.

I suddenly realized how painful this
day must be for him.

He had devoted his life to the school.

In time, we finished our writing lesson and started
our history lesson.

I was very surprised at Mr. Hamel.

He taught his last lessons with great passion.

Many teachers would have just cancelled school.

KEY WORDS

- ☐ painful *adj.* 痛苦的
- ☐ devote *v.* 奉献

- ☐ passion *n.* 激情
- ☐ cancel *v.* 取消

Together, the class read the lesson and the village people in the back of the school followed along.

I turned to look at them, and I could see that some of them were crying.

Perhaps they were crying over missed opportunities.



KEY WORDS

- ☐ follow along 跟着
- ☐ turn to 转向

- ☐ cry over 为……而哭泣



Suddenly, the sound of a clock
could be heard.

It was the church clock
striking twelve o'clock.

At the same time, there was
the sudden sound of Prussian
trumpets.

The soldiers had returned from their drills.
They were now right outside the school windows.
It was all too much for Mr. Hamel.
He looked very pale and sick.
“Villagers, children, I- I- I,” he stammered.
But Mr. Hamel couldn't finish his sentence.

KEY WORDS

□ **strike** *v.* 敲
(strike-struck-struck)

□ **at the same time** 与此同时

□ **trumpet** *n.* 小号

□ **pale** *adj.* 苍白的

□ **stammer** *v.* 结结巴巴地说

He then turned and walked toward the blackboard.

He wrote on the board, "Vive La France!"

He turned to face everyone in the classroom.

He lifted his hand and gestured,

"School is finished. You may go."



KEY WORDS

- blackboard *n.* 黑板
- face *v.* 面对

- lift *v.* 抬起
- gesture *v.* 做手势

Comprehension Quiz

你读懂了多少

A 用所给词语的正确时态填空。

follow continue devote surprise teach

- ① It was the only classroom he had ever _____ in.
- ② I _____ to listen carefully to that last French lesson.
- ③ Mr. Hamel _____ us by giving us all new copies of "France, Alsace."
- ④ The teacher _____ his life to the school.
- ⑤ The people in the back _____ along with the lesson.

B 选择正确的答案。

- ① Why was Franz amazed during the last lesson?
 - (a) The teacher spoke in German.
 - (b) Some pigeons landed on the roof.
 - (c) He could understand the lesson easily.
- ② What did Mr. Hamel do while the students were writing?
 - (a) He talked with the villagers in the back of the class.
 - (b) He sat and carefully looked at everything in the room.
 - (c) He walked around class and checked the students' work.

答案

- A ① taught ② continued ③ surprised ④ devoted ⑤ followed
B ① (c) ② (b)

C 将下列两栏相关的内容连线。

- | | | | |
|-------------------------------------|---|---|---|
| ① Mr. Hamel picked up a book | • | • | ② by even the smallest thing. |
| ② Why didn't French seem | • | • | ③ and started to teach. |
| ③ I suddenly realized | • | • | ④ with great passion. |
| ④ Mr. Hamel taught his last lessons | • | • | ⑤ so easy and interesting before? |
| ⑤ Students were usually distracted | • | • | ⑥ how painful this day was for Mr. Hamel. |

D 根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- | | | |
|---|----------------------------|----------------------------|
| ① The sound of Prussian trumpets made Mr. Hamel confident. | <input type="checkbox"/> T | <input type="checkbox"/> F |
| ② Mr. Hamel was relieved to be quitting his job. | <input type="checkbox"/> T | <input type="checkbox"/> F |
| ③ Mr. Hamel taught the students very well during the last lesson. | <input type="checkbox"/> T | <input type="checkbox"/> F |
| ④ Mr. Hamel dismissed the class after writing "Vive La France!" on the board. | <input type="checkbox"/> T | <input type="checkbox"/> F |

答案

C ①-② ②-③ ③-④ ④-⑤ ⑤-⑥

D ①F ②F ③T ④T



轻松英语名作欣赏

第一级 适合小学高年级、初一

第二级 适合初二、初三

第三级 适合初三、高一

第四级 适合高一、高二

第五级 适合高二、高三

绘声绘色悦读经典



一个学术性教育性
出版机构

网址: <http://www.fltrp.com>

다락원

ISBN 978-7-5600-7340-8



9 787560 073408 >

定价: 14.90 元

(附1张CD光盘)